Руководство по эксплуатации

ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

GB English, 1

RS **Русскии,11**

7HPC 640 /HA
7HPC 640 X/HA
7HPC 640 GH/HA
7HPC 631 /HA
7HPC 631 X/HA
7HPC 640N /HA
7HPC 640N GH/HA
7HPC 640N X /HA
PC 640N /HA
PC 640N X/HA
7HPC 640 T GH /HA
7HPC 640 T R /HA
7HPC 640 T X /HA
GPN 64 NW RFH
GPN 64 NCI RFH
GPN 64 NI RFH
GPN 64 A CI RFH
GPN 64 O CI RFH
GPN 64 TA CI RFH
GPN 64 TO CI RFH

Содержание

Монтаж, 12-15
Расположение
Электрическое подключение
Подсоединение к газопроводу
Характеристики конфорок и форсунок

Описание изделия, 16
Общии вид

Включение и эксплуатация, 17
Практические рекомендации по эксплуатации электрических конфорок
Паспортная табличка

Предосторожности и рекомендации, 18
Общие требования к безопасности
Утилизация

Техническое обслуживание и уход, 19
Обесточивание изделия
Чистка изделия
Уход за рукоятками газовои варочнои панели

Неисправности и методы их устранения, 20

Установка

RS

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новыи владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.
! Внимательно прочитаите инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение

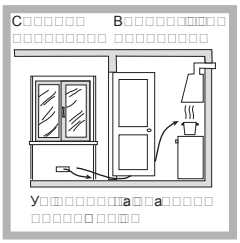
! Не разрешаите детям играть с упаковочными материалами.
Упаковочные материалы должны быть уничтожены в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (*см. Предосторожности и рекомендации*).
! Монтаж изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильныи монтаж изделия может стать причинои повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.
! данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постояннои вентиляциеи в соответствии с положениями деиствующих Нормативов. Необходимо соблюдать следующие требования:

- в помещении должна быть предусмотрена система дымоудаления в атмосферу, выполненная в виде вытяжного зонта или электровентилятора, автоматически включающихся каждыи раз, когда включается изделие.

- В помещении должна быть предусмотрена система, обеспечивающая достаточныи приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимого для горения, должен быть не менее 2 м<+>3/час на кВт установленнои мощности.

Примеры вентиляционных отверстий для притока воздуха для горения

Приток воздуха может обеспечиваться непосредственно снаружи здания через воздуховод полезным сечением не менее 100 см^2 и диаметром, исключающим возможность случаиного засорения.



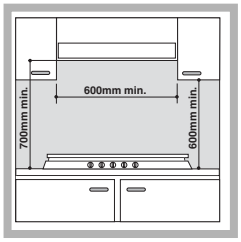
Или же воздухозабор может осуществляться из смежных помещении, оснащенных вентиляционным отверстием, сообщающимся с улицеи, как описано выше, при условии, что это не общие зоны здания, пожароопасные помещения и не спальни.

- Сжиженныи газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застаивается внизу. По этои причине помещения, в которых установлены баллоны с СНГ (сжиженным натуральным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщающиеся с улицеи, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочии баллон, расположенныи таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздеиствию источников тепла (печеи, каминов и т.д.), которые могут привести к нагреву баллона свыше 50°C.

Встроенныи монтаж

Газовые и газо-электрические варочные панели оснащены системои защиты от чрезмерного перегрева класса X, поэтому кухонная плита может быть установлена рядом кухонными мебельными элементами, высота которых не превышает уровень варочнои панели. Для правильного монтажа варочнои панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с кухоннои плитои, высота которых превышает уровень варочнои панели, должны находиться на расстояние не менее 600 мм от края варочнои панели.
- Вытяжка должна быть установлена в соответствии с руководством по эксплуатации вытяжки и в любом случае на высоте не менее 650 мм.
- Расположите навесные шкафы, прилегающие к вытяжке, на высоте не менее 420 мм от рабочеи поверхности кухни (*см. рисунок).*



Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последнии должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа *(см. рисунок)*.

- Размеры ниши кухонного элемента должны соответствовать рисунку. В крепежныи комплект входят крепежные крюки для крепления варочнои панели на кухоннои рабочеи поверхности толщинои от 20 до 40 мм. Для надежного крепления варочнои панели рекомендуется использовать все прилагающиеся крюки.

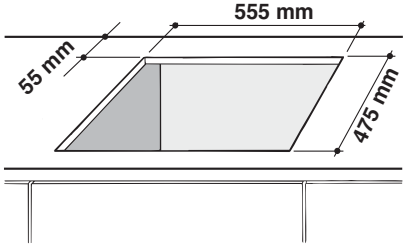
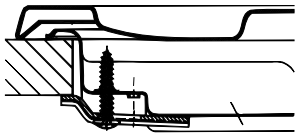
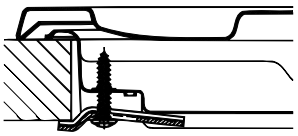


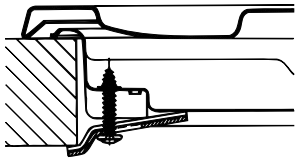
Схема крепления крюков



Монтаж крюка для опорных брусков **H=20 мм**

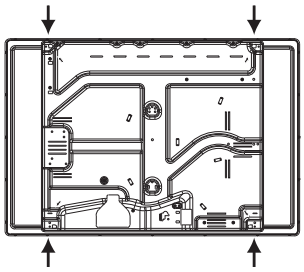


Монтаж крюка для опорных брусков **H=30 мм**



Монтаж крюка для опорных брусков **H= 40 мм**

Спереди



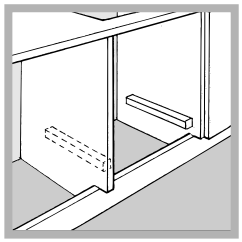
Сзади

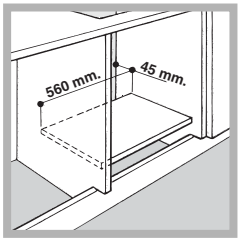
! Используите крюки из комплекта «вспомогательные принадлежности»

- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижнеи части варочнои панели.

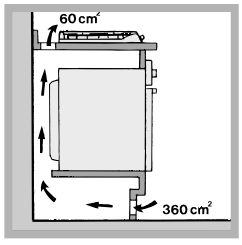
Вентиляция

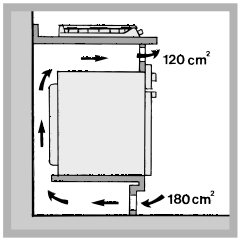
Для обеспечения надлежащеи вентиляции необходимо снять заднюю панель ниши кухонного элемента. Рекомендуется установить духовои шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45 x 560 мм (*см чертежи).*





Если варочная панель устанавливается сверху встроенного духового шкафа, не оснащенного принудительнои охладительнои вентиляциеи, для надлежащеи вентиляции внутри кухонного элемента необходимо проделать вентиляционные отверстия для циркуляции воздуха *(см чертежи).*





Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехполярным сетевым кабелем, расчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотои электропитания, указанными на паспортнои табличке (расположеннои снизу варочнои панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленыи цвет. В случае установки варочнои панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонныи элемент, электрическое подсоединение варочнои панели и духового шкафа должно выполняться раздельно по причинам безопасности, а так же для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого шнура изделия к сети электропитания

Установите на сетевои кабель нормализованную штепсельную вилку, расчитанную на нагрузку, указанную на паспортнои табличке. В случае прямого подключения к сети электропитания между изделием и сетью необходимо установить многополюсныи выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, расчитанныи на данную нагрузку и соответствующии деиствующим нормативам (выключатель не должен размыкать провод заземления). Сетевои кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в однои точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C.

! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрическои сети и за соблюдение правил безопасности.

Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную в таблице технических характеристик;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельнои вилкои изделия. В противном случае замените розетку или вилку; не используите удлинители или троиники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрическии провод и сетевая розетка были легко доступны.

! Электрическии провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяите состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (*см. Техническое обслуживание*).

! Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требовании.

Подсоединение к газопроводу

данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянноі вентиляциеи в соответствии с положениями деиствующих Нормативов, только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В

RS

случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе «Настроика на различные типы газа». В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие нормативами и их последующим поправкам.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 «Характеристики газовых горелок и форсунок».

Подсоединение при помощи твердои трубки (меднои или стальнои)

! Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.
На патрубке подачи газа в изделия имеется вращающееся колено **"L"** с уплотнительнои прокладкои. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагающется к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение при помощи гибкои трубки из нержавеющеи стали со сплошными стенками с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.
Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлическии гибкии шланг не касался подвижных частеи или не был сжат.

Использовать исключительно трубки, соответствующие Нормативу, и уплотнительные прокладки, соответствующие деиствующим государственным нормативам.

Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

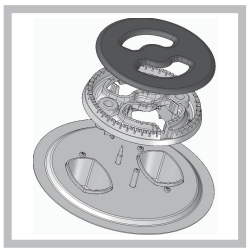
Подготовка к различным типам газа

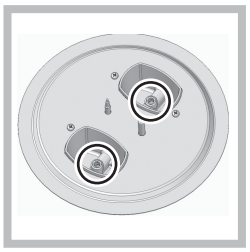
Для переоснащения варочнои панели для газа, отличающемуся от газа, на которыи варочная панель расчитана изначально (указан на этикетке на верхнеи части варочнои панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

1. снимите с варочнои панели опорные решетки и выньте конфорки из своих гнезд.
2. отвинтите форсунки при помощи полои отвертки 7 мм и замените их на форсунки, расчитанные на новыи тип газа (смотрите таблицу 1 «Характеристики конфорок и форсунок»).
3. восстановить детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

Замена форсунок тройной конфорки

1. снимите решетки и выньте конфорки из своих гнезд. Конфорка состоит из двух отдельных частей (см. схемы);
2. отвинтите форсунки при помощи полой отвертки 7 мм. Замените форсунки на новые, пригодные для нового типа газа (см. таблицу 1). Обе форсунки имеют одинаковое отверстие.
3. восстановите на место все комплектующие, выполняя операции в обратном порядке по отношению к описанным выше.

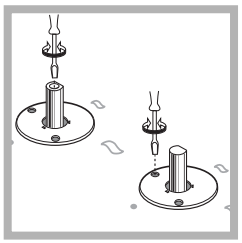




• Регуляция первичного воздуха конфорок
Конфорки не нуждаются в какои-либо регуляции первичного воздуха.

• Регуляция минимального пламени

1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени;



2. снимите рукоятку и поверните регуляционныи винт, расположенныи внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.
3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устроиством (термопарои), в случае неисправности этого устроиства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регуляционного винта.
5. По завершении регуляции восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.

! В случае использования сжиженного газа регуляционныи винт должен быть завинчен до упора.
! По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующии регулятор давления (согласно нормативу «Регуляторы для канализированных газов»).

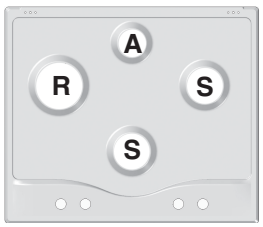
АЮ 77

Характеристики конфорок и форсунок

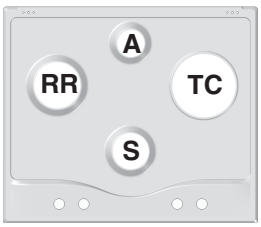
Таблица 1

Конфорка	Диаметр (мм)	Теплотворная способность кВт (p.c.s.*)		Сжиженный газ				Природный газ			
				Байпас 1/100 (mm)	Форсунка 1/100 (mm)	Расход* г/час ***	Расход* г/час **	Форсунка 1/100 (mm)	Расход* л/час	Форсунка 1/100 (mm)	Расход* л/час
		Номин.	Сокращ.								
Быстрая (Большая)(R)	100	3.00	0.70	39	86	218	214	132 (H)	286	143	286
Быстрая (сокращенная) (RR)	100	2.60	0.70	39	80	189	186	122 (H)	248	135	248
Полубыстрая (Средняя)(S)	75	1.65	0.40	28	64	120	118	96	157	105	157
Вспомогательная (Малая) (A)	55	1.00	0.40	28	50	73	71	79 (6)	95	80	95
Тройная (TC)	130	3.30	1.50	61	65x2	240	236	103x2	343	119x2	303
Давление подачи	Номинальное (мбар) Минимальное (мбар) Максимальное (мбар)					28-30 20 35	37 25 45	20 17 25		13 6,5 18	

* При температуре 15°C и давлении 1013 мбар – сухои газ
** Пропан Теплотворная способность = 50,37 МДж/кг
*** Бутан Теплотворная способность = 49,47 МДж/кг
Природныи газ Теплотворная способность = 37,78 МДж/м^3



7HPC 640 /HA
7HPC 640 X/HA
7HPC 640 GH/HA
7HPC 640N /HA
7HPC 640N GH/HA
7HPC 640N X /HA
PC 640N /HA
PC 640N X/HA
GPN 64 O CI RFH
GPN 64 A CI RFH
GPN 64 NW RFH
GPN 64 NCI RFH
GPN 64 NI RFH



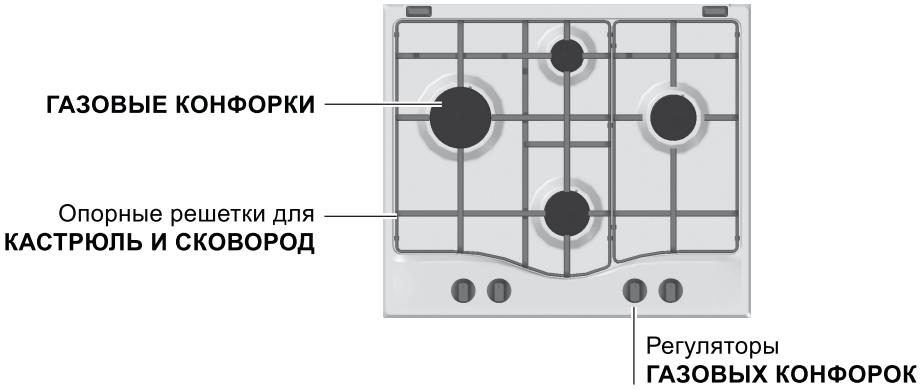
7HPC 640 T GH /HA
7HPC 640 T R /HA
7HPC 640 T X /HA
GPN 64 TA CI RFH
GPN 64 TO CI RFH

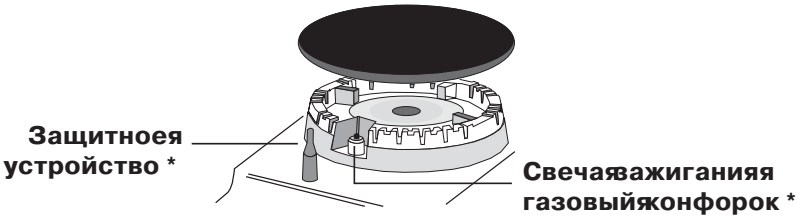
7HPC 631 /HA
7HPC 631 X/HA

Описание изделия

RS

Общии вид





- **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ** имеют разную мощность и размер. Выберите конфорку, наиболее соответствующую диаметру используемой посуды.
- Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК** для регуляции пламени или мощности.
- Свеча зажигания **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК*** для автоматического зажигания нужной конфорки.
- **УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ*** при случайном гашении пламени это устройство перекрывает подачу газа.

* Имеется только в некоторых моделях.

Включение и эксплуатация

! На каждои рукоятке показано положение соответствующеи конфорки на варочнои панели.

Газовые конфорки

При помощи соответствующего регулятор можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено

Максимальная мощность

Минимальныи

Для зажигания однои из конфорок поднесите к неи зажженную спичку или зажигалку, нажмите до упора и поверните против часовои стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.
В моделях, оснащенных защитным устроиством, необходимо держать рукоятку конфорки нажатои примерно 6 секунды до тех пор, пока не нагреется устроиство, автоматически поддерживающее горение пламени.
Некоторые модели оснащены устроиством зажигания, встроенным внутри рукоятки. В этом случае варочная панель оснащена свечои зажигания, а не кнопкои. Для включения нужнои конфорки достаточно нажать до упора соответствующую рукоятку и повернуть ее против часовои стрелки в положение максимального пламени, удерживая ее нажатои вплоть до зажигания пламени.

При случаином гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытаитесь вновь зажечь конфорку только по прошествии 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовои стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом «•»).

Практические советы по эксплуатации газовых горелок

Для максимальнои отдачи изделия следует помнить:

- для каждои конфорки используите подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под дна посуды.
- всегда используите посуду с плоским дном и с крышкои.
- в момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

ККонфорка	**ш Диаметр кастрюли (см)**
Быстрая (Большая)(R)	24 - 26
Быстрая сокращенная (RR)	24 - 26
Средняя (S)	16 - 20
Малая (A)	10 - 14
Тройная (TC)	24 - 26

Для определения типа конфорки смотрите рисунки в параграфе «Характеристики конфорок и форсунок».

ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА	
Электропитание	см. заводскую табличку
CE	Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: 2006/95/CEE от 12/12/06 (Низкое напряжение) с последующими изменениями - 2004/108/CEE от 15/12/04 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями - 93/68/CEE от 22/07/93 с последующими изменениями. - 2009/142/CEE от 30/11/09 (Газ) с последующими изменениями; - 2002/96CEE с последующими изменениями

Предосторожности и рекомендации

RS

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашеи безопасности.

Общие требования к безопасности

- **Данное устроиство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.**
- **Для исправного функционирования газовых устроиств необходимо отрегулировать воздухообмен. Проверьте, чтобы при установке этих устроиств соблюдались требования, описанные в параграфе «Расположение».**
- **Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортнои табличке изделия.**
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздеиствие на него дождя и грозы является чрезвычаино опасным.
- Не прикасаитесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- **Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.**
- Следите, чтобы сетевые шнуры других бытовых электроприборов не прикасались к горячим частям духового шкафа.
- Не закрываите вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяите, чтобы регуляторы находились в положении “●”/“○” , когда изделие не используется.
- Не тяните за сетевои кабель для отсоединения вилки изделия из сетевои розетки, возьмитесь за вилку рукои.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимаите штепсельную вилку из сетевои розетки.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта. Обращаитесь в Центр Сервисного обслуживания (*см. Техобслуживание*).
- Следите, чтобы ручки кастрюль на варочнои панели были всегда повернуты таким образом, чтобы вы не могли случаино задеть их.
- Не закрываите стеклянную крышку варочнои панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.
- Не пользуитесь нестабильнои или деформированнои посудои.
- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсориальными или умственными способностями (включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.
- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- **Изделие не рассчитано на влючение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления**

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдаите местные нормативы с целью повторного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европеискои Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающеи среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющиися на всех приборах, служит напоминанием об их отдельнои утилизации.
  Старые бытовые электроприборы могут быть переданы в общественныи центр утилизации, отвезены в специальные муниципальные зоны или, если это предусмотрено национальными нормативами, возвращены в магазин при покупке нового изделия аналогичного типа.
  Все ведущие производители бытовых электроприборов содеиствуют созданию и управлению системами по сбору и утилизации старых электроприборов.

Техническое обслуживание и уход

RS

Обесточивание изделия

Перед началом какои-либо операции по обслуживанию или чистке отсоедините изделие от сети электропитания.

Чистка изделия

Не следует пользоваться абразивными или коррозивными чистящими средствами такими как выводители пятен или средства для удаления ржавчины, порошковыми чистящими средствами или абразивными губками: они могут необратимо поцарапать поверхность изделия.

! Никогда не используите паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

- В качестве регулярного ухода достаточно вымыть варочную панель влажнои губкои и затем протереть насухо кухонным бумажным полотенцем.
- Необходимо регулярно мыть съемные части конфорок горячеи водои с моющим средством, тщательно удаляя все возможные налеты.
- На варочных панелях, оснащенных автоматическим зажиганием, следует регулярно чистить наконечники устроиств мгновенного электронного зажигания и проверять, чтобы отверстия газовых конфорок не были засорены.
- На деталях из нержавеющеи стали могут образоваться пятна, если они остаются в течение длительного времени в контакте с водои повышеннои жесткости или с агрессивными моющими средствами (содержащими фосфор). После чистки рекомендуется тщательно удалить остатки моющего средства влажнои тряпкои и высушить духовку. Кроме того следует незамедлительно удалять возможные утечки воды.

Уход за рукоятками газовои варочнои панели

Со временем рукоятки варочнои панели могут заблокироваться или вращаться с трудом, поэтому потребуется произвести их внутреннюю чистку и замену всеи рукоятки.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

RS

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Сервисного обслуживания, проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Аномалии	Возможные причины / Методы устранения:
Конфорка не зажигается, или пламя горит неравномерно.	Форсунки газовои конфорки засорились. • Все съемные части конфорки дожны быть установлены правильно. • Сквозняки рядом с газовои варочнои панелью.
В моделях варочнои панели, оснащенных защитным устроиством, конфорка загорается и сразу гаснет.	Рукоятка конфорки нажата не до упора. • Рукоятка была нажата в течение времени, недостаточного для включения защитного устроиства. • Засорены форсунки газовои конфорки, расположенные напротив защитного устроиства.
Конфорка гаснет в положении малого пламени.	Засорены отверстия подачи газа в конфорке. • Сквозняки рядом с газовои варочнои панелью. • Неправильно отрегулировано минимальное пламя.
Нестабильные кастрюли	Дно кастрюли должно быть идеально плоским. • Кастрюля должна быть установлена по центру газовои или электрическои конфорки. • Опорные решетки на варочнои панели установлены неправильно.

Перед тем как обратиться в Центр Технического Обслуживания:

Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*Неисправности и методы их устранения*)
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины;
- В противном случае обратитесь в уполномоченныи Центр Технического обслуживания.

! Никогда не обращаитесь к неуполномоченным техникам.

При обращении в Центр Сервисного Обслуживания необходимо сообщить:

- Тип неисправности;
- Модель изделия (Мод.)
- Номер тех. паспорта (сериниы №)

Эти данные вы наидете на паспортнои табличке, расположеннои на изделии.